

# KÖZVILÁGÍTÁSI, VALAMINT TÉR – ÉS DÍSZVILÁGÍTÁSI BERENDEZÉSEK ÜZEMELTETÉSÉRŐL, KARBANTARTÁSÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉS

mely létrejött egyrészről **Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata** (továbbiakban: **Önkormányzat**)

címe: 7100 Szekszárd Béla király tér 8.

adószáma: 15733562-2-17

képviselője: **Horváth István polgármester**

másrészről

**SISTRÁDE Kft.** (továbbiakban: **Szolgáltató**)

székhelye: 7625 Pécs, Magaslati út 47/A

cégjegyzékszám: 02-09-076242

adószáma: 22934569-2-02

bankszámláját vezető hitelintézet Raiffeisen Bank Zrt. és bankszámlaszáma: 12072552-01235664-00100002

képviselője: **dr. Puskás András ügyvezető**

együttes említésük esetén **Felek** között „Közvilágítási, valamint tér - és díszvilágítási berendezések üzemeltetése, karbantartása Szekszárd városában”, a mai napon az alábbi feltételekkel:

## I. PREAMBULUM

1. Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 13. § (1) bekezdés 2. pontja szerint az Önkormányzat feladata – tekintettel a villamos energiáról szóló 2007. évi LXXXVI. törvény (továbbiakban: Törvény) 3. § 39-40. pontjaiban foglaltakra és a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény és annak végrehajtási rendeletének vonatkozó rendelkezéseire - a közvilágításról történő gondoskodás.

## II. SZOLGÁLTATÁS TÁRGYA

### 1. Közvilágítási berendezések üzemeltetése

1.1 A Szolgáltató az - Önkormányzat közigazgatási területén felszerelt köz- és térvilágítási berendezések aktív elemeit a IV. pontban meghatározott díjazás ellenében, a jelen szerződés **1.sz. mellékletében** meghatározott minőségi jellemzők betartásával üzemelteti és karbantartja. A szerződés időpontjában felszerelt lámpatestek mennyiségét a szerződés **2. sz. melléklete** tartalmazza. A lámpatestek mennyiségének változásáról Önkormányzat külön értesíti Szolgáltatót, melyet a Szolgáltató a 2. sz. mellékletbe felvezet, és azok a továbbiakban a szerződés tárgyát képezik

1.2 Aktív közvilágítási elemnek minősülnek a közvilágítási és díszvilágítási lámpatestek és a működésükhöz, elhelyezésükhöz tartozó elemek (bekötővezetékek, kötőelemek, egyedi túláramvédelmi készülékek, szerelő lapok, előtétek, gyűjtők, fényforrások, és a



lámpatestek egyéb elemei (sorkapcsok, a belső vezetékezés, foglalat, tükör, bura, tömítés, lámpatest-ház) továbbiakban együttesen: közvilágítás aktív elemei.

- 1.3 Az Önkormányzat területén a korszerűsítés folytán garanciális kötelezettséggel érintett LED lámpa meghibásodása esetén Szolgáltató megállapítja a lámpatest típusát, valamint a meghibásodás okát és a jótállásra kötelezettel egyeztetett módon elvégzi a javítást, vagy a lámpatest cseréjét a szerződésben meghatározott határidőn belül, akként hogy a jótállási kötelezettség fennmaradjon.
- 1.4 A Szolgáltató a hét minden napján folyamatosan fogadja ( 0-24 óra ) a lakossági és önkormányzati közvilágítási hibabejelentéseket telefonon, illetve elektronikus formában, mely hibabejelentések alapján a javítást a minőségre vonatkozó előírásoknak megfelelően elvégzi.
- 1.5 A Szolgáltató köteles havonta egy alkalommal helyszíni bejárás lefolytatásával ellenőrizni az egyes berendezések működőképességét valamint erről jegyzőkönyvet felvenni azzal, hogy ezt köteles legkésőbb a felvételt követő 8 napon belül megküldeni az Önkormányzat részére.
- 1.6 A harmadik személy által elkövetett szándékos vagy gondatlan rongálásról helyszíni jegyzőkönyvet kell felvennie a Szolgáltatónak, melyet 8 napon belül az Önkormányzatnak meg kell küldenie. Az ilyen esemény kezelése nem tárgya jelen szerződésnek, azt az Önkormányzat Szolgáltató jelzése alapján saját hatáskörben hozott intézkedéssel rendezi.
- 1.7 A garanciális feltételek betartása érdekében Szolgáltató az alábbi szabályokat köteles betartani a LED-es lámpatestek üzemeltetése és karbantartása kapcsán:
  - 1) A Szolgáltatónak az észlelt meghibásodás során meg kell győződnie arról, hogy a lámpatest tápellátása biztosított-e. Abban az esetben, ha a sötét címet hálózati hiba okozza, a területileg illetékes E.ON Dél-dunántúli Áramhálózati Elosztó Zrt-nek köteles a Szolgáltató bejelenteni. Kábelhiba elhárítása során a lámpatestek nem fúrhatók meg!
  - 2) Egyedi meghibásodás alkalmával a hibahelyet és az észlelt hiba leírását a garanciális kötelezett képviselőjének kell írásban bejelentenie. A javítás módját írásban rögzítik. A meghibásodott garanciális lámpatesteket, vagy alkatrészeit a lámpatest gyártójának kell átadnia.
  - 3) Az üzemeltető az üzemeltetés során
    - a lámpatestet nem festheti le vagy át, a gyártó által jóvá nem hagyott módon és eszközzel illetve festékkel; bármilyen kiegészítő jelölés (pl. azonosító) nem alkalmazható, ha azt a gyártó nem hagyta jóvá, vagy az a lámpatest festését károsítja,
    - a bura felületére semmilyen takarás nem kerülhet, mert az az optikai határfokot rontja,
    - a kivitelező jóváhagyása nélkül nem távolíthatja el a karbantartási utasítással ellentétben a meghajtóegységet, nem cserélheti ki olyan típusal, amelyet a gyártó nem hagyott jóvá, ez a kiadott rendszerengedéllyel ellentétes,
    - nem cserélheti ki vagy szerelheti a LED-panelet ,nem módosíthatja vagy szerelheti a LED optikai rendszerét (lencsét), nem cserélheti ki a burát önmagában, csak a komplett optikát,
    - nem cserélheti ki vagy módosíthatja a lámpatest belső kábelezését,
    - nem cserélheti, illetve nem távolíthatja el a varisztor egységet,



- nem cserélheti ki a biztosíték tokozását, csak a biztosítékot,
- a belső hűtőborda nem fedhető el, nem távolítható el.

## 2. Hibabejelentés fogadása:

- 2.1 Jelen szerződés megkötését követő 10 napon belül Szolgáltató Szekszárd Megyei Jogú Város lakosságát legalább egyszer a „Szekszárdi Vasárnap” c. hetilapban tájékoztatja arról, hogy a hiba-bejelentéseket jelen szerződés III. 12.2.2. és 12.2.3. pontjában meghatározott elérhetőségeken fogadja;
- 2.2 Jelen Szerződés időtartama alatt Szolgáltató a Berendezésekkel kapcsolatos hiba-bejelentéseket jelen szerződés III. 12.2.2. és 12.2.3. pontjában meghatározott elérhetőségeken írásban, telefonon, internetes hiba bejelentő felületen, vagy e-mail útján fogadja és a hibákat javítja a minőségre vonatkozó előírásoknak megfelelően;
- 2.3 a Hálózati Engedélyes feladatkörébe tartozó, a Szolgáltató tudomására jutott hibákat Szolgáltató haladéktalanul jelzi a Hálózati Engedélyes felé
- 2.4 Jelen szerződés mellékletét képezi a Berendezések teljesítményét és mennyiségi adatait, a Törvény 3. § szerinti Csatlakozási pontra és Csatlakozó berendezésre vonatkozó adatokat, információkat tartalmazó nyilvántartás (2. sz. melléklet: **Berendezések leltára**)
- 2.5 A Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződés alapján a Szolgáltató kötelezettséget vállal a II. 1-2. pontban meghatározott tárgyú szolgáltatás eredményfelelőséggel történő teljesítésére, az Önkormányzat pedig a szolgáltatási díj megfizetésére.

## III. JELEN SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSÉHEZ KAPCSOLÓDÓ JOGOK ÉS KÖTELEZETTSÉGEK

1. A Szolgáltató vállalja a Berendezések üzemeltetéséhez, karbantartásához, valamint az átviteli és elosztó, közcélú hálózatokhoz történő hozzáféréshez szükséges engedélyek, hozzájárulások beszerzését, valamint az E.ON Dél-dunántúli Áramhálózati Zrt-vel üzemviteli megállapodás megkötését.
2. Szolgáltatónak jelen szerződés II. pont szerinti tevékenysége során messzemenően figyelembe kell vennie minden hatályos biztonsági, munkavédelmi, környezetvédelmi előírást, a vonatkozó jogszabályokat, valamint a lakosság egészségének és az élő környezet épségének a lehetőségek szerinti maximális védelmét. Ezek megtartása és megtartatása a Szolgáltató feladata.
3. A munkavégzéshez szükséges engedélyeket, illetve szakhatósági engedélyeket a Szolgáltató szerzi be, és a tevékenység szakmai irányítását biztosítja.
4. A Szolgáltató az esetlegesen keletkező károk fedezetének biztosítékaul, szerződéskötést követő 60 napon belül csatolja a szakmai felelősségbiztosítási szerződés (SZ/3. sz. melléklet) másolati példányát és a díjfizetést igazoló bizonylatot. Szolgáltató köteles a biztosítási szerződés hatályát a szerződés teljes időtartama alatt fenntartani.



5. A Szolgáltató jelen szerződésben foglalt kötelezettségeit személyesen illetve alvállalkozó közreműködésével láthatja el. Szolgáltató a jogosan igénybevett alvállalkozó tevékenységéért úgy felel mintha a munkát maga végezte volna el, az alvállalkozó illetve harmadik személy jogosulatlan igénybevétele esetén pedig felelős minden olyan kárért is, amely anélkül nem következett volna be. Jogosan igénybe vett alvállalkozónak minősül azon alvállalkozó, akinek igénybeviteléhez a Megrendelő előzetesen hozzájárult.
6. Szolgáltató által biztosított minőségi követelmények:
  - 6.1. Szolgáltató köteles a közvilágítás-üzemeltetés elvárt színvonalának biztosítása érdekében a közvilágítási lámpatestek 98 %-ot elérő üzemkésztségét biztosítani. Szolgáltató ennek érdekében köteles II. 1.5 pont alapján eljárni.
  - 6.2. Jelen szerződés 4. sz. melléklete tartalmazza a kiemelten kezelendő közvilágítási aktív elemek listáját.
  - 6.3. A közvilágítási aktív elemek üzemeltetésének minőségi követelménye, hogy a meghibásodott közvilágítási aktív elem üzemeltetője köteles legkésőbb a saját hibafelderítés, Önkormányzati bejelentés vagy harmadik fél részéről történő bejelentés esetén a 4. sz. melléklet figyelembevételével:
    - 6.3.1. M1 – M3 útosztály esetén: 48 óra
    - 6.3.2. M4 – M5 útosztály esetén: 7 nap
    - 6.3.3. Egyéb utak esetén: 7 nap
    - 6.3.4. Gyalogos övezetek esetén: 48 óra
  - 6.4. Fénytechnikai minőség tekintetében az üzemeltetés átvételkor érvényben lévő értékeknek megfelelően, élet- és vagyonbiztonság tekintetében az érintésvédelemmel kapcsolatos szabványok, előírások és a közterületeken elhelyezett villamos művekre vonatkozó iparági gyakorlat szerint, mely tekintetében a Tulajdonos t iránymutatása a mérvadó.
  - 6.5. Díszvilágítás vonatkozásában Szolgáltató a közvilágításnál meghatározott periódusban köteles ellenőrzést lefolytatni.
7. Hibás vagy hiányos teljesítés esetén a Szolgáltató köteles a nem megfelelő minőségben teljesített, vagy nem teljesített szolgáltatást ennek szolgáltatói észlelését követően haladéktalanul, ill. az Önkormányzat felhívását követően - saját költségén - haladéktalanul ismételt elvégezni.
8. A Szolgáltató vállalja, hogy
  - 8.1. ha a szerződést nem teljesíti, az éves szolgáltatási díj 10 %-ának megfelelő mértékű megüszülési kötbért,
  - 8.2. ha saját hibájából késedelmesen teljesít, napi 100,- Ft/Érintett Berendezés (lámpaoszlop) késedelmi kötbért fizet az Önkormányzat számára. A kötbér mértéke azonban nem lehet több a mindenkori havi szolgáltatási díj 10 %-ánál.
9. A Szolgáltató késedelmes teljesítése esetén az Önkormányzat a késedelmes teljesítés arányának alapján kiszámítandó kötbér összegét jogosult a kötbérigény felmerülését követő számlában vagy számlákban feltüntetett ellenszolgáltatás összegéből a számviteli szabályok betartása mellett beszámítani.
10. Az Önkormányzat jogosult a Szolgáltató jelen szerződéssel kapcsolatos tevékenységét a Szolgáltató munkatársának jelenlétében vagy tőlük függetlenül helyszíni bejárás ellenőrizni. A helyszíni bejárásról Önkormányzat minden esetben köteles előzetesen értesítést küldeni a Szolgáltatónak. A helyszíni bejárásról a Felek kötelesek jegyzőkönyvet



felvenni. Ezt követően a Felek 5 napon belül egyeztetnek az esetlegesen szükséges intézkedések megtételéről.

11. Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződésben foglaltak maradéktalan megvalósítása érdekében folyamatosan együttműködnek. Ennek megfelelően tájékoztatják egymást a jelen szerződésben foglaltak teljesítéséről, valamint minden olyan kérdéstről (tény, adat, körülmény, tevékenység), amely jelen szerződés teljesítésére kihatással lehet.

12. A Felek közötti kapcsolattartás módja: tértivevényes levél, fax, e-mail, szükség esetén telefon, írásbeli feljegyzéssel való haladéktalan megerősítéssel. A Felek jelen szerződéssel kapcsolattartásra az alábbi személyeket jelölik ki:

12.1. Önkormányzat által a kapcsolattartásra kijelölt személy(ek):

Kapcsolattartó személy: Bérces János

Cím: Szekszárd Béla Király tér 8.

Telefon: 06-74-504-107

Telefax: 06-74-419-618

E-mail: [berces@szekszard.hu](mailto:berces@szekszard.hu)

Az operatív ügyek intézésére jogosult személy: Márcz László

Cím: 7100 Szekszárd Béla király tér 8.

Telefon: 06-74-504-140

Telefax: 06-74-419-618

E-mail: [marcz@szekszard.hu](mailto:marcz@szekszard.hu)

12.2. Szolgáltató által a kapcsolattartásra kijelölt személy(ek):

12.2.1. Név: dr. Puskás András

Cím: 7625 Pécs, Magaslati út 47/A

Levelezési cím: 1255 Budapest, Pf: 4.

Mobil: 06-30-574-8891

E-mail: [sistradekft@sistrade.hu](mailto:sistradekft@sistrade.hu)

12.2.2. Az operatív ügyek intézésére jogosult személy: Horváth Dezső

Cím: 7720 Pécsvárad, Ipartelep 1814/3 hrsz.

Telefon: 06-30-466-9475

Telefax: 06-72-565-067

E-mail: [horvath.dezso@simo.hu](mailto:horvath.dezso@simo.hu)

12.2.3. Hiba-bejelentési elérhetőség:

Név: [www.kovika.hu](http://www.kovika.hu)

Cím: 7720 Pécsvárad, Ipartelep 1814/3 hrsz.

Telefon: 06-72-565-066

Telefax: 06-72-565-067

E-mail: [kozvilagitas@simokft.hu](mailto:kozvilagitas@simokft.hu)

13. Vis maior esetén a Szolgáltató az Önkormányzattal együttműködve mindent megtesz a közvilágítási szolgáltatás folyamatos fenntartásáért.



#### IV. SZERZŐDÉS ELLENÉRTÉKE

1. A Szolgáltatót megillető szolgáltatási díj:
  - 1.1. Szolgáltatót megillető szolgáltatási díj összege az - SZ/2. sz. melléklet figyelembevételével - nettó **380.834,- Ft +ÁFA/hónap** / azaz összesen bruttó **483.659,- Ft/hónap**, amely ellenérték az alábbi tevékenységeket foglalja magába:
    - a jótállással vagy garancia vállalással érintett LED lámpa meghibásodása esetén megállapítja a lámpatest típusát, valamint a meghibásodás okát és a jótállásra kötelezettel egyeztetett módon elvégzi a javítást, vagy a lámpatest cseréjét 15 munkanapon belül, akként hogy a jótállási vagy garanciális kötelezettség fennmaradjon.
    - a hét minden napján folyamatosan ( 0-24 óra ) fogadja a lakossági és önkormányzati közvilágítási hibabejelentéseket telefonon, illetve elektronikus formában
    - a Hálózati Engedélyes feladatkörébe tartozó, a Szolgáltató tudomására jutott hibákat Szolgáltató haladéktalanul jelzi a Hálózati Engedélyes felé
    - havonta egy alkalommal a berendezések helyszíni ellenőrzése.
  - 1.2. A fenti pontban meghatározott tevékenységeken felül a Felek megállapodnak, hogy a Szolgáltató a kisülő csöves fényforrással üzemelő világítótestek fényforrás- és előtétcseréjét nettó **16.500,- Ft+ÁFA/hiba**, azaz bruttó **20.955,- Ft/hiba** díj összegért végzi. Ezen berendezések, illetve a közvilágítás aktív elemeinek egyéb meghibásodása, vagy karbantartási igénye esetén a tevékenység ellátása a Felek egyedi megegyezése alapján valósul meg.
2. Amennyiben a Berendezések harmadik személy szándékos vagy gondatlan cselekménye következtében sérülnek, azokat a Szolgáltató köteles kicserélni, ebben az esetben jogosult a tényleges költséget az Önkormányzat felé továbbszámolni a munka befejezését követő 8 munkanapon belül. A harmadik személy által elkövetett szándékos vagy gondatlan rongálás esetén a II. 1.6 pont alapján kell a Szolgáltatónak eljárni.
3. A Szolgáltató jelen szerződés IV. 1.1. pontjában meghatározott szolgáltatási díj összegéről havonta egyenlő részekben jogosult a szolgáltatási időszakkal arányosan számlát kibocsátani az adott teljesítési időszakra vonatkozó teljesítési igazolás kézhezvételét követő 8 napon belül. Jelen szerződés IV.1.2. pontjában meghatározott szolgáltatás teljesítése ellenében a Megrendelő teljesítés igazolásának kézhezvételét követő 8 munkanapon belül köteles a Szolgáltató a számlát kiállítani.

Szerződő Felek e körben rögzítik, hogy a Megrendelő minden hónap utolsó napját követő 8 napon belül, a IV.1.2. pontban külön megjelölt tevékenység elvégzése esetében, pedig a tevékenység készre jelentésétől számított 15 munkanapon belül, köteles a hiba és hiánymentes teljesítés esetén a Szolgáltató részére teljesítési igazolást kiállítani a Szolgáltató által elvégzett szolgáltatásról.
4. Az Önkormányzat a benyújtott – teljesítésigazolással ellátott – számla ellenértékét a kézhezvételt követően átutalással egyenlíti ki a szolgáltató Raiffeisen Bank Zrt-nél vezetett **12072552-01235664-00100002** számú bankszámlájára **30 napos** fizetési határidővel.



5. Késedelmes fizetés esetén a Szolgáltató jogosult a Ptk-ban meghatározott késedelmi kamat érvényesítésére.

## V. VEGYES RENDELKEZÉSEK

1. A Felek jelen szerződést határozott időtartamra, Szekszárd MJV területén megvalósuló közvilágítás energiatakarékos átalakítás műszaki átadás-átvételének napjától 2015. 12. 31. napjáig kötik. Önkormányzat Szolgáltató a műszaki átadás-átvétel napjáról írásban értesíti. Jelen szerződés megszűnik a határozott idejű szerződés lejártával, Felek bármelyikének rendkívüli felmondásával, közös megegyezéssel, ha bármelyik fél jogi személyiségét elveszíti. Felek a szerződés hatálya alatt rendes felmondással nem élhetnek.
2. Felek rögzítik, hogy jelen szerződés azonnali hatállyal kizárólag valamelyik fél súlyos szerződésszegése esetén mondható fel.
  - 2.1. A Szolgáltató súlyos szerződésszegésének minősül különösen:
    - 2.1.1. ha jelen szerződés III.6. pont szerinti határidők Szolgáltató érdekkörében felmerülő túllépése, melynek során a szolgáltató jelen szerződés szerinti kötelezettségének az Önkormányzat felszólítását követő 2 napon belül sem tesz eleget,
    - 2.1.2. ha Szolgáltató tevékenysége során jelen szerződés II.1.1 pontjában meghatározott műszaki paramétereit nem tartja be.A Szolgáltató a neki felróható szerződésszegéssel, vagy egyéb módon okozott károkért teljes kártérítési felelősséggel tartozik.  
Önkormányzat nem felel a Szolgáltató által harmadik személynek okozott károkért.
  - 2.2. Az Önkormányzat súlyos szerződésszegésének minősül különösen, ha az esedékes szolgáltatási díj vonatkozásában az Önkormányzat fizetési kötelezettségének késedelme meghaladja a 15 napot és fizetési kötelezettségének a Szolgáltató írásbeli felszólítása ellenére, az abban foglalt, legalább 15 napos határidőben sem tesz eleget.
3. A felmondásnak írásos formában kell történnie és tértivevényes küldeményben kell a másik Szerződő Fél részére megküldeni.
4. Felek jelen szerződést kizárólag az általuk kitűzött célok szem előtt tartásával, azok megvalósítása érdekében írásban, közös megegyezéssel módosíthatják.
5. A Szolgáltató kijelenti, hogy a szerződés szerinti tevékenységet az előírt hatósági engedélyek birtokában végzi. Kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben a jelen szerződés megkötését követően hatályba lépett jogszabály további hatósági engedély beszerzését írja elő, azt a jogszabályban meghatározott határidőben beszerzi, ennek elmaradása esetén a szükséges engedély hiánya az Önkormányzat részéről rendkívüli felmondási oknak minősül.
6. Felek kölcsönösen kijelentik, hogy jelen szerződésből eredő esetleges vitás kérdéseket közös megegyezéssel, békés úton és peren kívül rendezik. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek megállapodnak abban, hogy bármely vita eldöntésére, amely jelen Szerződésből ered, vagy annak megszegésével, megszűnésével, érvényességével, vagy értelmezésével kapcsolatban áll, a Felek alávetik magukat a



Magyar Kereskedelmi és Iparkamara mellett szervezett Választottbíróóság kizárólagos hatáskörének és illetékességének azzal, hogy a Választottbíróóság a saját Eljárási Szabályzata szerint jár el. A választott bírók száma 3.

7. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben jelen szerződés bármely része, vagy bármely rendelkezése érvénytelen, úgy az a többi rendelkezés érvényességét és hatályát nem érinti, kivéve, ha a Felek e rendelkezés nélkül jelen Szerződést nem kötötték volna meg.
8. A jelen szerződésben nem, vagy nem megfelelő részletességgel szabályozott kérdésekben a Ptk., a villamos energiáról szóló 2007. évi LXXXVI. törvény és az egyéb vonatkozó jogszabályok rendelkezései az irányadók.
9. Jelen Szerződés aláírói kijelentik, hogy kellő felhatalmazással és jogkörrel rendelkeznek a jelen Szerződés aláírására és teljesítésére.
10. Felek a jelen megállapodást kölcsönös elolvasás és értelmezés után, jognyilatkozat tételre jogosult képviselőjük útján, mint akaratukkal mindenben megegyezőt 6 egyező példányban jóváhagyólag aláírták, melyből az Önkormányzatot 4 példány, míg Szolgáltató 2 példány illeti meg.

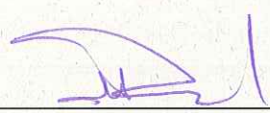
11. Jelen szerződés elválaszthatatlan részei:

- 1.sz. melléklet: Világítási osztályok
- 2.sz. melléklet: Berendezések leltára
- 3.sz. melléklet: Szolgáltató Biztosítási Szerződése

Szekszárd, 2014. július 31.

  
\_\_\_\_\_  
**Horváth István. polgármester**  
Szekszárd MJV Önkormányzata  
az Önkormányzat nevében



  
\_\_\_\_\_  
**dr. Puskás András**  
ügyvezető  
a Szolgáltató nevében

**SISTRÁDE Kft.**  
7625 Pécs, Magaslati út 47/A  
Adószám: 22934569-2-02  
Cg.: 02-09-076242  
Bsz.: 12072552-01235664-00100002



SZ/1. sz. melléklet: Világítási osztályok

a) Gépjárműforgalmú területek osztálya

Osztály	Közút jellege
M1	autópálya, I. rendű főút nagyvárosban, kiemelt fontosságú út nagyvárosban
M2	I. rendű főút városban, kiemelt fontosságú út városban, II. rendű főút nagyvárosban
M3	I. rendű főút községben, II. rendű főút városban, gyűjtőút nagyvárosban
M4	II. rendű főút községben, gyűjtőút városban, kiszolgáló út nagyvárosban
M5	gyűjtőút községben, kiszolgáló utak városban, kiszolgáló utak községben
M6	szilárd burkolat nélküli utak

b) Gyalogos övezetek osztálya

A gyalogos övezet jellege	A gyalogos övezet osztálya	A horizontális megvilágítás átlagos értéke, legalább	A horizontális megvilágítás egyenletessége, legalább
		$E_{av} (lx)$	$e$
Reprezentatív, nagy forgalmú gyalogos és sétáló utak	P1	20	0,3
Városközpontok, lakótelepek fő gyalogútfajai	P2	10	0,3
Alsóbbrendű gyalogos és kerékpárút	P3	5	0,2
Gyalogos irányfény	P4	2	-







SZ/2. sz. melléklet : Berendezések aktív elemei leltára

Lámpatest típusa	db
1x50 W nagynyomású Nátriumlámpa elektronikus előtéttel	18
PANNON/ 24 LED/ 4100 lm/ 41 W/ 4500 K/ 5102/ GsSmFl/ AKZO 150	27
ARESA2 LF/ 16 LED/ 2650 lm/ 29 W/ 4200 K/ 3221/ PcSmDb/ RAL7038	452
ARESA2 LF/ 16 LED/ 3700 lm/ 40 W/ 4200 K/ 3221/ PcSmDb/ RAL7038	765
ARESA2 LF/ 24 LED/ 5500 lm/ 60 W/ 4200 K/ 3221/ PcSmDb/ RAL7038	80
KIO/ LF/ 16 LED/ 3700 lm/ 40 W/ 4200 K/ 3221/ PcSmCo/ AKZO 900	374
NANO1 LF/ 8 LED/ 1000 lm/ 10 W/ 4200 K/ 3221/ PcSmLd/ RAL7035	288
NANO1 LF/ 8 LED/ 1300 lm/ 14 W/ 4200 K/ 3221/ PcSmLd/ RAL7035	72
NANO1 LF/ 8 LED/ 1900 lm/ 20 W/ 4200 K/ 3221/ PcSmLd/ RAL7035	236
NANO1 LF/ 8 LED/ 2500 lm/ 29 W/ 4200 K/ 3221/ PcSmLd/ RAL7035	566
TECEO 1/ 16 LED/ 2000 lm/ 19 W/ 4500 K/ 5102/ GsSmFl/ AKZO 150	1
TECEO 1/ 16 LED/ 2700 lm/ 27 W/ 4500 K/ 5102/ GsSmFl/ AKZO 150	6
TECEO 1/ 24 LED/ 4100 lm/ 41 W/ 4500 K/ 5102/ GsSmFl/ AKZO 150	637
TECEO 1/ 24 LED/ 5300 lm/ 58 W/ 4500 K/ 5102/ GsSmFl/ AKZO 150	226
TECEO 1/ 40 LED/ 6700 lm/ 65 W/ 4500 K/ 5102/ GsSmFl/ AKZO 150	146
TECEO 1/ 40 LED/ 8400 lm/ 95 W/ 4500 K/ 5102/ GsSmFl/ AKZO 150	57
TECEO 1/ 48 LED/ 10100 lm/ 113 W/ 4500 K/ 5102/ GsSmFl/ AKZO 150	65
TECEO 1/ 48 LED/ 8100 lm/ 78 W/ 4500 K/ 5102/ GsSmFl/ AKZO 150	205
TECEO 2/ 56 LED/ 11800 lm/ 130 W/ 4500 K/ 5102/ GsSmFl/ AKZO 150	135

ÖSSZESEN: 4356







**SZ/3. sz. melléklet: Szolgáltató Biztosítási Szerződése**







## Biztosítási kötvény / Insurance Policy

Szerződő / Policyholder

Sistrade Kft.  
6725 Pécs,  
Magaslati út 47/A ép. 2. em. 14.

HDI Versicherung AG  
Magyarországi Fióktelepe

1074 Budapest, Dohány u. 14.  
Tel.: +36 1 248 28 20  
Fax: +36 1 248 28 29  
E-Mail: agnes.gerstner@hdi.hu

Kötvényszám / Policy No.

Előzmény / Previous policy No.

3001950

Módosítás száma /  
Endorsement No.

Biztosításközvetítő / Broker

MAI Alkusz Kft.  
1036 Budapest  
Perc u. 8.

A kockázatviselési időszak  
kezdete / Inception date

A kockázatviselési időszak vége /  
Expiry date

2014.07.03., 00:00

2015.07.03., 00:00

## Felelősségbiztosítás Liability Insurance

Vitás kérdésekben a magyarnyelvű szerződésszöveg az irányadó.  
In case of a legal dispute the Hungarian text will be decisive.

A kötvény kiállításának helye és ideje / Place and date of issue of the policy

Budapest, 2014.07.02.

Biztosítási összegek / Sums Insured

A biztosítási szerződés szerint  
As per insurance contract

Biztosítási díj / Insurance premium:

Éves biztosítási díj / Annual premium

2014.07.03-2015.07.03.

HUF 150.000,-

HDI Versicherung AG  
Magyarországi Fióktelepe



(Nagy Tamás)

Fordulónap:

Minden év július 3.

Renewal Date:

3rd July, each year







## 1. Biztosított kockázat, Tevékenységi kör, biztosítottak / *Insured Risks and Activities, Insured*

### 1.1 Biztosított kockázat, Tevékenységi kör / *Insured risks and activities*

A Felelősségbiztosítás Általános és Kiegészítő Biztosítási Feltételei (FÁBF/FKBF 2005) keretén belül ezen biztosítás fedezetet nyújt a szerződő valamennyi alább megnevezett tevékenységével kapcsolatos törvényes kártérítési kötelezettségére.

*As per the General and Supplementary General Terms and Conditions of Liability Insurance (FÁBF/FKBF 2005) all legal obligations of the Policyholder deriving from the below listed activities are deemed to be covered under this insurance..*

Biztosított kockázatok / *Insured Risks:*

- Általános és termék / szolgáltatás felelősség / *Public and Product / Service Liability*
- Üzemi baleseti felelősség / *Employer's Liability*

Tevékenységi kör / *Insured activities:*

Közvilágítás tervezés, kivitelezés, üzemeltetés / *Planning, realisation, control of public lighting*

### 1.2 Biztosítottak / *Insured*

Sistrade Kft.  
6725 Pécs  
Magaslati út 47/A ép. 2. em. 14.

## 2. Biztosítási összeg / *Limit of Indemnity*

Káreseményenkénti átalányösszeg a személysérülések és dologi károkra, valamint az ezekre visszavezethető következményi károkra vonatkozóan:

*Limit of indemnity each and every claim for personal injuries and material damages and claims deriving from these:*

HUF 50.000.000,-

Éves kártérítési limit / *Limit of indemnity in the annual aggregate:*

HUF 100.000.000,-

## 3. Biztosítási díj / *Insurance Premium*

Díjtétel az éves forgalomra / *Premium rate on the annual turnover:* 0,4 ‰

Tervezett éves forgalom / *Planned annual turnover:* HUF 230.000.000,-

Minimum díj / *Minimum premium:* HUF 150.000,-

Éves letéti díj mint minimum díj / *Annual deposit premium as minimum premium:* HUF 150.000,-

Az éves letéti díj a biztosítási időszak kezdetén egy összegben fizetendő. / *The annual deposit premium is to be paid in one instalment at the beginning of the insured period.*

Az éves letéti díj minden biztosítási év végén a Szerződő által megadandó tényleges forgalmi adatok ismeretében a minimum díj összegéig elszámolásra kerül. / *The annual deposit premium shall be adjusted under considering the minimum premium on the actual turnover data to be supplied by the Policyholder at the end of each insurance year.*







## 4. Önrészesedés / *Deductible*

Önrészesedés biztosítási eseményenként dologi károkra, amely mind a kártérítésre, mind a költségekre és kamatokra is vonatkozik:

*Deductible for property damage, each and every claim, including also eventual costs and interests:*

HUF 100.000,-

Az önrészesedés összege alatti kárigények nem képezik ezen biztosítás tárgyát.  
*Claims beneath this sum will not be processed under this insurance.*

## 5. Biztosítási feltételek / *Insurance Conditions*

### 5.1 Általános feltételek / *General Conditions*

Felelősségbiztosítás Általános Biztosítási Feltételei és a Felelősségbiztosítás Kiegészítő Biztosítási Feltételei (FÁBF/FKBF 2005).

*General and Supplementary General Terms and Conditions of Liability Insurance (FÁBF/FKBF 2005).*

Üzemi baleseti felelősségbiztosítás különös feltételei

*Special Conditions of Liability Insurance for Accidents at Work*

### 5.2 Különmegállapodások / *Special Agreements*

#### 5.2.1 Szankciós záradék / *Sanction Clause*

Nem áll fenn biztosítási védelem - a meglévő biztosítási szerződések megállapodásainak, rendelkezéseinek csorbítása nélkül -, ha és amennyiben a biztosító, a rá vonatkozó, alábbi törvényi rendelkezések miatt nem köthet biztosításokat vagy nem nyújthat biztosítási szolgáltatásokat.

*Irrespective of any other provisions of the insurance terms and conditions or this insurance policy the insurance cover shall not be provided if the Insurer is not allowed to conclude any insurance or provide any indemnification pursuant to applicable laws.*

*For purposes of this Sanction Clause applicable laws include the following:*

- az Európai Unió rendeletei, mint például a 961/2010/EU rendelet;  
*Council Regulation (EU) No. 961/2010 on Restrictive Measures against Iran and Repealing Regulations (EC) 423/2007 dated 25 October, 2010;*
- egyéb magyar törvényi rendelkezések vagy  
*Generally binding legal regulations valid in Hungary; and*
- az Európai Unió jog egyéb, közvetlenül alkalmazandó rendelkezései.  
*Other EU law provisions directly applicable in Hungary.*

